联合国 S/PV.5017



安全理事会

第五十九年

临时逐字记录

第五〇一七次会议

2004 年 8 月 5 日星期四上午 10 时举行
纽约

主席：	杰尼索夫先生	（俄罗斯联邦）
成员：	阿尔及利亚	本迈希迪先生
	安哥拉	卢卡斯先生
	贝宁	津索先生
	巴西	瓦莱先生
	智利	马凯拉先生
	中国	张义山先生
	法国	杜克洛先生
	德国	特劳特魏因先生
	巴基斯坦	哈立德先生
	菲律宾	梅尔卡多先生
	罗马尼亚	莫措克先生
	西班牙	德帕拉西奥・埃斯帕尼亚先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔・琼斯・帕里爵士
	美利坚合众国	赫利德先生

议程项目

安全理事会第 1160(1998)号、第 1199(1998)号、第 1203(1998)号、第 1239(1999)号和第 1244(1999)号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告(S/2004/613)

04-45049 (C)

上午 10 时 15 分开会

通过议程

议程通过。

安全理事会第 1160（1998）号、1199(1998）号、1203(1998）号、1239(1999)号和 1244(1999)号决议

秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告(S/2004/613）

主席(以俄语发言):我谨通知安理会，我收到阿尔巴尼亚、日本、荷兰和塞尔维亚和黑山等国代表的来信，他们在信中要求受邀参加对安理会议程上项目的讨论。按照惯例并征得安理会同意，我提议，根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第 37 条，邀请上述代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我谨代表安全理事会向塞尔维亚公共行政管理和当地自治政府部长佐然•朗查尔先生阁下表示热烈欢迎。

应主席邀请，郎查尔先生(塞尔维亚和黑山)在安理会议席就座；上述其他各国代表在安理会议事厅一侧为他们保留的座位就座。

主席(以俄语发言):根据安理会先前磋商达成的谅解，并在没有反对的情况下，我认为，安全理事会同意按照暂行议事规则第 39 条向负责维持和平行动的助理秘书长赫迪•阿纳比先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定

我请阿纳比先生在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程上项目。安理会是根据其先前磋商达成的谅解开会。

安理会成员面前有文件 S/2004/613，其中载有秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告。

在本次会议上，安全理事会将听取负责维持和平行动的助理秘书长赫迪•阿纳比先生的通报。我现在请他发言。

阿纳比先生：安理会成员面前放有 2004 年 7 月 30 日秘书长关于联合国科索沃援临时行政当局特派团（科索沃特派团）（S/2004/613）的报告，内容涵盖科索沃特派团自 4 月 1 日至 7 月 15 日的活动和科索沃的事态发展。我要感谢安理会为报告要点作出提要提供了机会。

自 3 月中旬的大范围暴力事件以来，科索沃注重开创科索沃各社区之间的信任能得到加强的气氛，从而使科索沃政治领导人之间的对话能继续下去。各项努力集中在修复暴力期间损坏或毁坏的财产、为那些暴力时期被迫逃离家园的人安全和持续返回开创条件、为改革科索沃地方政府奠定基础并推动标准执行进程。这些及其他重要方面虽然取得令人鼓舞和具体进展，而总体进展仍然薄弱并存在严重关切。

科索沃的总体安全局势一直平稳，重大安全事件较少发生，其中没有一起是极端组织所为。虽然针对少数民族的恐吓事件仍在持续，特别是那些针对科索沃塞族人的事件，只有一起严重事件似乎含有种族动机，这就是 6 月 5 日在普里什蒂纳郊外的格拉查尼察村的一名科索沃塞族儿童被杀害。此杀害事件应予最严厉谴责。然而，我们感到鼓舞的是科索沃警察局的科索沃阿族警官仅在杀害数小时之后就迅速拘捕了两名科索沃阿族青年。这一逮捕有助于防止此事件发展为更大范围的族裔间暴力。

科索沃不占多数的社区，尤其是科索沃塞族人仍生活在不安稳的安全环境中。3 月份发生的事件又局限了他们的行动自由和利用公共服务设施的机会。从那时以来没出现明显改善迹象，令人感到遗憾。科索沃少数族群只有通过改善安全条件和行动自由才有把握相信他们的未来在科索沃。只有那时境内被迫流离者才有足够信心返回家乡。

在重建被3月份暴力事件损坏或毁坏的房屋方面虽然取得重要进展，而骚乱却造成大约2 400人无家可归。部分返乡是发生在重建家园附近的临时住宅。而3月份暴力使整体返乡进程遭受严重打击。今年早些时曾计划的返回城区努力的效应尤其消极。虽然3月份暴力使返乡过程遭受重大挫折，科索沃特派团还是同科索沃塞族代表合作以确认科索沃塞族人今年返乡的优先地区。

虽然开始缓慢，在报告期间修复损坏或毁坏财产的努力还是取得了重要进展。科索沃临时机构对暴力后修复努力负有义务，并且将管理和实施修复方案的任务托赋给一个部门间的重建委员会。截至7月30日，已经修复935处损坏或毁坏财产的331处，其中277处正在修复中。另有36处财产的契约行将发放，当前正为另外160处财产起草技术文件。这些结果固然值得重视，而显然这方面还有很多事情要做。为确保冬季到来之前所有家园得到修复，有必要进一步加速重建努力，并且在学年开始前完成所有校舍的修复。

科索沃阿族领导人在修补族裔间对话遭受的破坏和3月暴力事件重建方面的善后努力已取得令人鼓舞的进展，其作法是通过走访他们的社区同科索沃少数族裔接触。这些举动固然重要，而他们必须继之以持续的公共承诺和具体行动，其目的旨在修好科索沃社区间的信任以保证困难的和解进程得到牢固确立。科索沃社区领导人之间在暴力后恢复政治对话具有至关重要性，这样科索沃才能取得进步。

虽然科索沃塞族人仍旧不参加科索沃临时机构，而7月14日科索沃塞族和阿族领导人签订的联合声明却是有重要意义的进展；两社区领导人致力于在若干领域进行合作。这份重要的意向声明当然需要看到具体行动。

最近时期在执行标准进程方面也取得进步。继3月31日公布修订的科索沃执行标准计划之后，科索沃临时机构在推动该进程方面表现出新的意愿和承诺。临时机构为实现执行计划规定的目标还制定了具体任务摊派和时间表，并且确立了监督和评估机制。这些步骤有重要意义，但是显然临时机构面前的挑战是根据计划要求实现具体变革，尤其在保护少数和增进少数权益以及返乡和行动自由等领域。科索沃塞族人有责任投入执行标准过程以解决他们的关注。临时机构应特别侧重实施3月暴力后方案所包含的所有优先行动。

科索沃特派团和临时机构在发起改革科索沃地方政府方面的联合努力也取得重要进步。科索沃特派团-临时机构联合工作组进行了广泛协商，并于7月23日提出了关于地方政府的协商构架文件，文件为地方层面的责任下放制定了原则和框架。科索沃政府原则上批准了此文件，它是为实现安全理事会要求的就可能的新机构安排提出建议方面的重要步骤，其目的是通过责任分摊实现更加有效的地方治理。

协商过程透明、包容各方并且受意于国际社会的一贯支持。尽管各方尚未就文件正式达成一致，科索沃塞族社区代表还是以观察员身份参与了工作组最后四场会议并对一致达成的案文作出重要贡献。科索沃特派团继续与科索沃塞族协商，以期探讨他们对于文件的立场。我们促情所有利益有关者继续积极参与这一进程，以便很快获得具体成果。安理会将在适当时候按要求收到秘书长的建议。

科索沃各临时机构，尤其是科索沃政府，继续在提高它们的效力和效能方面取得进展。但是，科索沃议会继续将其重点放在各种象征性问题上，从而妨碍了具体的标准执行工作以及旨在改善科索沃所有居民日常生活的立法工作。这在议会采取行动、建议对《宪法框架》进行全面修订的计划中表现得最为明显。尽管科索沃特派团一再警告，说这种行动超越了议会的职权范围，也尽管科索沃特派团于7月8日发表了新闻稿重申这一立场，但议会成员仍然在7月28日进行了表决，建议对《宪法框架》提出38项修订的计划，并将这些建议转交秘书长特别代表认可。这些建议尚待正式提交特别代表，因此它们对按照《宪法框架》规定属于特别代表职权范围的若干领域产生

影响。科索沃特派团在这方面的立场是明确的：它愿意考虑具体的修订建议，但条件是它们不应该属于保留给特别代表的职权范围之内。

为十月份在科索沃各地举行选举的技术准备工作已经开始，而且在很大程度上，竞选的业务责任将第一次落在科索沃人民身上。在获得贝尔格莱德主管当局提供所需水平的合作和信息方面一直存在着困难，结果是，通过函件让科索沃境外的国内流离失所者投票的行动遇到了严重困难。因此，科索沃特派团决定根据目前可获得的资料开展工作。

现在已经为科索沃各族人民参加全民选举打下了技术基础，但科索沃塞族人能否参与选举依然不得而知。一些科索沃塞族代表表明的参与意愿是令人鼓舞的，因此科索沃特派团继续与科索沃塞族领导人合作，以期确保他们参与。参与民主的选举进程以及使科索沃临时机构参与工作有利于科索沃塞族人，因此，国际社会协调支持旨在确保他们参与的努力至关重要。

总之，人们可以说，在科索沃三月份暴力事件以来的时期已目睹了有限但令人鼓舞的进展，但显然的是，在推动科索沃沿着正常化、种族和解、加强仍然不健全的民主机构以及创造一个容忍和包容社会的道路前进时，科索沃领导人和民众面临着逐步严峻的挑战。在为科索沃执行标准方面的不断进展，对于建立民主和容忍的科索沃至关重要。使我们受到鼓舞的是，科索沃阿族和科索沃塞族领导人表示决心建立一个多种族的科索沃，并努力推进这一政治进程。三月份以来的事态发展表明，虽然作出进展的责任最终落在科索沃的代表和人民身上，但国际社会当然还有安理会的不断支持和积极参与我们在科索沃的共同努力，依然是必不可少的。

主席（以俄语发言）：我感谢阿纳比先生作了情况介绍。

现在我请塞尔维亚和黑山代表、塞尔维亚公共行政和地方自治部部长佐让·隆查尔先生阁下发言。

隆查尔先生（塞尔维亚和黑山）（以塞尔维亚语发言；由代表团提供口译）：主席先生，首先我祝贺你就任安全理事会八月份主席。我还要感谢赫迪·阿纳比助理秘书长深入阐述了秘书长的报告（S/2004/613）。

主席先生，我还要感谢你提供机会，使塞尔维亚和黑山能在安全理事会今天的会议上表明对安理会面前的关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的活动以及自 2004 年 4 月 1 日至 7 月 15 日在塞尔维亚和黑山的科索沃和梅托希亚的局势的报告所持的立场。

塞尔维亚和黑山赞扬报告中提出的观点，那就是报告所述期间在科索沃和梅托希亚的许多政治努力的目的，是减轻今年 3 月中旬在该省进行种族清洗企图的后果。我们并不是试图贬低国际社会和科索沃特派团重建被毁坏的住房、学校和其他机构的努力，但我们认为，科索沃阿族极端主义分子和恐怖主义分子在 2004 年 3 月 17 和 18 日针对塞族人的计谋的后果远远没有得到纠正。此外，重建 35 座被破坏和焚毁的塞族东正教教堂和修道院的工作甚至还没有开始，而这些教堂和修道院是塞族人在这一地区存在长达好几个世纪的明证。我不得不提及的是，在这方面包括中世纪城市普里兹伦的教堂和大都会的住宅，还包括建于 14 世纪初的圣母 Bogorodica Ljeviska 教堂。

此外，塞尔维亚和黑山还认为，迄今所作出的努力不足以克服针对塞族人的 3 月计谋的政治和道义后果。科索沃和梅托希亚的塞族人继续得不到人类应有的在安全、和平和尊严中生活的基本人权。现在没有采取充分措施来对付极端主义分子和恐怖主义分子，他们的影响在 3 月事件中在科索沃阿族人中间表现得十分明显。如果不进行果断的警察和司法调查，如果科索沃阿族人本身不完全取消固执的政策，塞族人就无法实现在安全及和平中生活的基本人权。

我们遗憾地注意到，科索沃特派团以及国际社会其他代表过去在这方面开展的活动是不充分的。这种情况间接地向阿族极端主义和恐怖主义结构发出了

信息，表明犯罪行为可能依然不受惩罚，他们可在默许下受到容忍，并可因此一犯再犯。

塞尔维亚和黑山表示关切的事实是，科索沃和梅托希亚的自治政府临时机构未能迅速和自愿地谴责 3 月份的种族暴力和种族清洗行为。按照《宪法框架》的规定应该代表该省所有居民的机关和机构，怎么可能只是在国际因素的强迫之下，才谴责暴力行为？阿族大多数人如何能够利用这种对塞族人的可恶暴力行为作为借口，要求得到新的职权，因为他们声称缺乏防止这种暴力行为的权威？3 月份科索沃警察署的瘫痪最好地驳斥了这种要求的合法性。科索沃议会采取的一些行动也提供了类似的实例。因此我们欢迎秘书长关于科索沃议会非法修订《宪法框架》的立场，尤其是欢迎他报告结论中的评估，那就是这显然超出了议会的职权范围。这是绝对不能接受的行为。

塞尔维亚和黑山希望重申一个立场，那就是 2004 年 4 月 29 日塞尔维亚共和国国民议会决议通过的有关科索沃和梅托希亚目前局势的政治解决办法的塞尔维亚共和国计划中表明的立场。塞尔维亚无意贬低科索沃和梅托希亚各国际军事和民事特派团遏止族裔冲突的任何努力。但是，塞尔维亚和黑山仍然认为，科索沃特派团尚未完成安全理事会第 1244(1999)号决议规定的任务。除其他事项外，这些任务包括，“设立临时民主自治机构并监督其发展，以确保科索沃所有居民有正常和平生活的条件”(第 10 段)，“确保所有难民和流离失所者安全、无阻地返回科索沃的家园”(第 11(k)段)和“保护和促进人权” ”(第 11(j)段)。

我们谨再次指出，科索沃特派团未能实现这些目标，这并不是因为国际特派团相当一部分人士缺乏善意或良心。由于国际部队和民事存在遭到有良好组织的科索沃阿族极端分子和恐怖机构的驱逐，他们几乎不可能有效地保护塞族人的基本人权。正因为如此，塞尔维亚政府提出了一个计划，通过领土自治和坚实的体制保障，实现政治解决，这是保护科索沃和梅托希亚剩余塞族人的唯一可行办法。与此同时，该计划提出了现在滞留在塞尔维亚中部的国内流离失所者返回家园的仅有现实前提条件。该计划并没有提出解决所有问题的最后办法，该计划可以修订。但是，该计划确实是在现实地评估科索沃和梅托希亚局势之后提出的。该省局势不能与欧洲任何地区局势相提并论。正如秘书长在报告中正确地指出，“还要作出极大的努力才能实现各项标准，尤其是保护少数族裔、返回家园和行动自由方面的标准”(S/2004/613,第 3 段)。

塞尔维亚共和国政府的计划保证建立机构机制，保护少数族裔权利，给予教会和寺院特别地位，让国际部队持久地发挥治安作用，保护少数族裔。该计划将创造安全局面，在这种局面中，除其他方面外，在子女离家上学时，父母不需担忧，病者和弱者将获得医疗照顾，公民可以在市镇中心处理地方社区的行政事务，农民不怕到地里干活，小企业可以营业。目前，对科索沃和梅托希亚的多数塞族人而言，上述情形都不可能实现，而且，如果占人口多数的阿族人继续决定这些事务，上述情形仍将不可能实现。

此外，该计划不仅是对集体迫害行为的现实反应，而且同样是对过去五年行为的现实反应，自部署科索沃特派团以来，这些行为已经迫使三分之二的塞族人离开科索沃和梅托希亚。自治和对科索沃和梅托希亚塞族和其他社区人士提供体制保证是维护今后多族裔和多文化社会前提条件的唯一办法。只有建立机构，使多数族裔——具体而言，一个不断以族裔背景确定的多数族裔——不能事事都以投票推翻少数族裔的方案，只有建立奉行容恕并考虑他人合理关切的机构，国际社会的特派团才会不辱使命。我们深信，如果出现一个没有塞族人的科索沃和梅托希亚，如果出现一个继续焚毁和亵渎六百多年文化遗产而不受惩罚的科索沃和梅托希亚，那将不仅是科索沃特派团所体现的国际政策的失败，而且是所有人都有人格尊严和所有人都有平等及神圣权利等根本价值的失败，庄严载入《联合国宪章》的自由、正义和世界和平正是建立在这些价值基础上的。

在过去关于科索沃和梅托希亚的政治活动中，塞尔维亚和黑山联邦坚定地坚持上述计划所阐述的各项目标，坚守塞尔维亚国民议会通过的决议。我们注意到，在提出该计划之后的数星期里，各国际行为者已经接受拟议的这种解决该省问题办法。国际社会对该计划显示了浓厚兴趣，认为该计划是一个良好的基础，可以在这个基础上开始就解决塞族人困难处境的问题进行会谈。一些国际行为者已经主动采取行动，在科索沃和梅托希亚临时政府内建立一个工作组，制订分权提案。在工作组开展活动之际，科索沃和梅托希亚的塞族人受到参与工作组工作的压力，然而，在各种政治活动中，他们都已经接受塞尔维亚政府的计划，并将其视为自己的计划。

工作组提出了改革地方自治体制的文件草案，该草案没有涉及塞族人面临的重要和现实问题。草案可能是一个良好的长期基础，可以促进改革该省整个地方自治体制。但是，草案没有涉及塞族人的紧迫需要，因为草案没有提出解决他们生存和返回家园问题的有实际意义的办法，而塞尔维亚政府计划则提出了这种办法。鉴于这种情形，塞尔维亚国家当局不能呼吁科索沃和梅托希亚的塞族人参加即将举行的议会选举。我们谨强调指出，塞尔维亚政府计划特别规定，为科索沃和梅托希亚塞族人提供坚实的体制保障将极大地鼓励他们参与 10 月举行的临时当局选举。我们遗憾地指出，在这段时间里，在这方面没有取得进展。

最后，塞尔维亚和黑山认为，联络小组代表着广泛的有关国际行为者，如果联络小组直接开展活动并加强活动，这将是在科索沃和梅托希亚制订可实施标准政策的最好框架。如果执行这些标准，则将促进建立一个欧洲价值体系。在塞尔维亚和黑山内，在科索沃和梅托希亚确立欧洲特质不会损害阿族、塞族或其他族裔的利益。这将有利于科索沃和梅托希亚所有公民和族裔，有利于塞阿长期和解和共同的欧洲未来，有利于塞尔维亚和黑山与所有邻国建立最佳关系。如果采取任何其他办法，则将产生危险的新仇恨、冲突和复仇政策，将成为巴尔干和欧洲其他地区不断产生新冲突的根源。

最后，请允许我重申，塞尔维亚和黑山愿意继续做国际社会的建设性伙伴，努力解决科索沃和梅托希亚所有悬而未决的问题，我们希望，联络小组各成员将继续积极努力。

主席(以俄语发言)：我感谢隆查尔先生对我表达的友好之辞。

辛苏先生(贝宁)(以俄语发言)：主席先生，我是今天会议上第一个发言的安理会成员，请允许我祝贺你担任安全理事会主席。我祝你一切顺利，祝贵国和贵国伟大的人民国泰民安。我谨向你保证，我国代表团愿意竭诚与你合作，确保你圆满完成主席的工作。

此外，我谨在此重申，我赞赏罗马尼亚莫措克大使于 2004 年 7 月娴熟地领导了安全理事会的工作。

塞尔维亚公共行政和地方自治部部长参加我们的会议，这使我们感到荣幸。

此外，请允许我感谢主管维持和平行动的助理秘书长阿纳比先生，他出色地提出了秘书长关于 2004 年 3 月暴力事件之后科索沃的发展的报告(S/2004/613)。我们研读这项非常有启发性的报告之后，感到形势正在逐步恢复正常，我们有一切理由对局势正常化的前景感到乐观。

这方面，科索沃阿族和塞族领导人 7 月 14 日联合宣言是一个积极的发展。我们充分支持联合宣言提出的有关处理 2004 年 3 月暴力所造成局势的工作重点。宣言还代表阿塞两族重新承诺共同努力争取克服历史遗留的痛苦问题，努力实现首要目标：建设一个多民族、民主的科索沃。

我国代表团欢迎《科索沃标准的执行计划》出台并根据三月事件加以修改。通过规定，规定每一个中央部委和市政地区的任务与责任是又一个正确步骤。然而，必须为政府及中央部委的运作及其总体协调制

定程序规则，作为对上述安排的补充。报告正确地对缺乏这种程序规则表示遗憾。

出于同样精神，我们完全赞成多数族裔应对少数族裔的安宁负责的原则，我们支持采取具体措施，确保科索沃境内塞族社区的根本利益受到保护。这方面的一个关键因素是塞族参与科索沃境内地方政府机构，以及塞族代表参加自治政府临时机构，但报告显示，这方面塞族参与人数依然很低。

我们赞扬联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)及其军队驻科部队为巩固科索沃和平发挥关键作用，在依照第 1244(1999)号决议明确负责的基础上，支持正常化进程。我们呼吁临时机构严格尊重这一负责分工，努力完成其职权范围内的任务。我们愿意再次强调，我们支持科索沃安全联合咨询小组建立的早期预警安排，争取及时发现，迅速预防危机。

流离失所者回返率低的问题继续令人关切，尤其是在计划于 2004 年 10 月举行立法选举的情况下。除必须加快重建被破坏房屋的速度外，流离失所者中间还存在有不安全感，必须适当重视这一问题。我们认为，参与科索沃正常化进程的所有各方必须进一步加紧努力，在少数族裔社区中建立信任，以鼓励少数族裔社区成员返回家园。为此目的，必须在工作组框架内重新启动族裔间对话，包括在地方一级，以及同塞尔维亚和黑山及邻国的对话。必须确保财产权得到保护，并且继续努力，使科索沃境内司法体系由多民族组成并且有效，加强司法体系的公信力。为了加强法治，整治腐败和枉法现象，必须解决报告中强调指出的缺陷。

归根结底，我们鼓励临时机构加强努力，同科索沃特派团一起建立一套法律框架，鼓励促进科索沃经济持续增长，为该省境内所有各社区人民创造更美好的前景。

最后，我们完全赞成秘书长对前任秘书长科索沃问题特别代表的工作，以及现任特别代表杰森·彼德森先生的才能的积极评价。我们祝愿彼德森先生圆满成功，顺利完成在科索沃促进和平与各族间和睦关系的重任。

主席（以俄语发言）：我感谢贝宁代表用杰出的俄语对我讲的客气话。

莫措克先生（罗马尼亚）（以英语发言）：首先我要表示，我十分荣幸能在本月份安理会第一次公开辩论上有机会热烈祝贺你主席先生就任安理会主席。我们相信，你一定能胜利完成你的使命，我们保证充分支持。

我欢迎塞尔维亚和黑山高级别代表佐兰·隆查尔参加今天的会议，感谢助理秘书长赫迪·阿纳比非常有益地更新介绍秘书长的全面报告(S/2004/613)。

我还要首先向联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)人员，向驻科部队人员表示敬意。他们是我们在科索沃的代表；他们执行安理会的政策，遵守安理会的方针，他们值得我们大家感谢和支持。欧洲联盟和欧洲安全与合作组织、科索沃特派团内各联合国伙伴、以及帮助执行安理会第 1244(1999)号决议的其他组织、机构、派遣国和捐助国，应该得到充分感谢。

我们还要向索伦·杰森·彼得森先生保证，我们充分支持他出任秘书长科索沃问题特别代表重要职位。

就罗马尼亚而言，罗马尼亚外交部长米尔恰·杰瓦讷七月访问了贝尔格莱德和普里什蒂纳，并宣布罗马尼亚驻普里什蒂纳联络处成立。罗马尼亚外长曾同科索沃特派团、驻科部队、欧安组织、接触小组、科索沃临时政府以及塞族领导人有广泛接触。

解决科索沃问题关键众多。尤其是它们都科索沃阿族、塞族、塞尔维亚和黑山政府以及国际社会今后一两年选择的行动方向相关。但每一个关键无不涉及对话，以及在尊重人权、法治、民主与自由等根本价值的基础上，执行和遵守标准。

科索沃领导人责任重大，他们应当促进对话，重建族裔间关系，以及最终为每一个科索沃居民，不分族裔或文化背景，创造一个正常、像样的生活。这方面，罗马尼亚感到鼓舞，已有确实、虽然依然微弱的迹象表明，族裔间对话正在重新开始，中央和地方领导人已经开始认识到他们充分责任，科索沃塞族正越来越多地参与进程。我们欢迎鲁戈瓦总统、雷杰皮总理及科索沃阿族和塞族领导人 7 月 10 日签署一项联合宣言，我们期待宣言带来成果。

我们也欢迎助理秘书长阿纳比今天报告，地方政府可持续改革已根据安理会主席声明（S/PRST/2004/13）精神，取得积极发展。

令人遗憾的是，摆在安理会面前的报告也详细地表明，3 月份暴力在物质和心理方面的消极影响依然没有克服。报告多处提到在执行标准的几乎各个方面都没有足够的进展，更严重的是，在 3 月份事件之后应当成为愈合创伤的优先事项的那些领域——即重建承袭财产、可持续返回、社区权利、以及行动自由——也没有足够的进展。为少数民族社区提供足够的安全以及保护其权利是对每个民主体制和社会的一个有力考验，这些应当是科索沃的一个政治目标和动机。

罗马尼亚知道科索沃居民在面对艰难经济条件和民主过渡时的痛苦感觉。尽管如此，我们再次指出，暴力永远不是一个可行的选择，它只会阻碍人们对一个稳定与繁荣未来的渴望。

我们已经注意到科索沃各机构在解决越来越多的科索沃问题方面日益承担责任。罗马尼亚——在安理会各项决定所允许的框架内——支持这一趋势，只要事关巩固专业的决策和行政能力、改善经济条件、使塞族人和其他少数民族能够安全返回并在科索沃生活、确立法治、以及打击腐败和有组织犯罪，所有这些都与科索沃特派团密切合作进行。

科索沃前头的局势复杂而且依然不稳定。罗马尼亚认为，安理会必须最密切地审视科索沃问题，并让科索沃和周围地区的居民得到最明确的信息。

我们并非百分之百确信，科索沃已经从 3 月份暴力充分地吸取教训，秘书长报告中的许多例子证实这种印象。也许仍有极端分子和妄想在不稳定中获利者决意要使科索沃脱离正确的轨道，并阻止它解决其最严峻的优先事项。

尽管如此，在科索沃最近事态发展和塞尔维亚圆满完成总统选举的鼓励下，我们依然满怀希望。我们相信，对话与责任感将占上风，而且将得到安全理事会和受权在实地运作的各组织的强有力和一致反应的支持。

罗马尼亚十分兴趣地期待着秘书长根据最近最后确定的评估，尤其是凯·艾德大使对科索沃及其周围地区政治环境的评估，针对科索沃的发展方向迅速提出全面的建议。

此外，虽然我们赞赏科索沃特派团和秘书处在汇编一份关于标准执行现状的全面报告方面所做的工作，但我们认为，今后的报告必须提供更为详细的说明。这种说明应当根据《标准执行计划》的具体结构，为 2005 年年中之前的每一次定期审查确定明确和现实的优先事项，并考虑到来自“扩大联络小组”的反馈。我们也认为，各临时机构应当合作，对各项报告作出贡献。

最后，我谨表示我国代表团赞同荷兰大使范登贝尔赫稍后即将代表欧洲联盟所作的发言。罗马尼亚赞扬荷兰主席对科索沃问题的明确兴趣，尤其是因为我们认为整个区域的最佳未来在于一个统一的欧洲。

主席（以俄语发言）：我感谢罗马尼亚代表的欢迎之词。

卢卡斯先生（安哥拉）（以英语发言）：主席先生，首先，我祝贺你担任安全理事会主席。我们为主席提供我国代表团的充分合作。我们也借此机会祝贺米赫内亚·莫措克大使和罗马尼亚代表团在 7 月份担任安理会主席期间所完成的出色工作。

塞尔维亚和黑山部长的出席使我们感到非常荣幸。我们赞赏他关于科索沃局势的发言具有洞察力。

我们感谢助理秘书长赫迪·阿纳比提交秘书长关于 2004 年 3 月中旬暴力事件以来这一时期联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告（S/2004/613）。其中所描述的科索沃省局势与这些事件发生之前普遍存在的相对乐观气氛形成鲜明的对照。

3 月份的事件确实是对国际社会和安全理事会发出的一个信号：即在极端主义力量存在的背景下必须采取更好的现实态度并考虑到科索沃的真实局势，国际社会对科索沃未来的巨大希望和期望只会阻止极端主义力量实现其罪恶议程。

执行科索沃政策各项标准依然是科索沃事态发展的核心。我们知道将这些标准转变成为实地真正变革的挑战。根据秘书长的评估，各临时机构内缺乏能力和经验，这是一直缓慢和艰难的执行标准进程的主要障碍。科索沃特派团将保护少数民族、回返和行动自由作为执行标准的关键方面的决定反映出科索沃问题的核心要点。

归根结底，只有在各社区的权利得到充分保护和尊重的时候，科索沃政策的各项标准才会有意义。不实现这一目标，将意味着国际社会在科索沃所作的巨大努力和投入的失败。

因此，在这些关键方面，仍有许多事情要做，而且刻不容缓。对所有那些直接或间接参与种族暴力行径者采取严厉司法措施，并为重建 3 月份事件期间所损坏或破坏的财产作出真正和坚定的努力，这样可以为难民和因 3 月份事件而流离失所者的可持续返回创造条件，并确保生活在科索沃的少数民族的行动自由。我们认为，这些是各临时机构和科索沃特派团必须在尽可能最短的时间内达到的基准，以便为重建种族间信任作出贡献。

我们必须承认，所审议的秘书长报告与拉什卡-普里兹伦和科索沃-梅托希亚的阿尔泰米杰主教向秘书长提供的信息之间在分析方面存在深刻分歧。主教不加外交修饰所传达的科索沃塞族人的看法是不太相信在重建、回返和行动自由方面在该省所做的事情。

在其权利遭到蔑视，其行动自由受到破坏而且面临攻击和歧视的情况下，科索沃塞族人拒绝参与政治生活，这并不令人惊讶。我们认为，最近恢复种族间对话的主动行动是一个鼓舞人心的迹象。在这方面，我们欢迎 7 月 14 日关于重建基础设施以及难民和境内流离失所者返回的共同宣言，并欢迎为加强安全信息流通和防止暴力重现而设立科索沃安全咨询小组。如目前族裔间对话中多次显示的那样，直接国际介入对于促进该进程至关重要。

秘书长报告指出，当地政府具体、可持续的改革可能成为将影响科索沃塞尔维亚人社区的最重要政治进程。我们完全同意这一说法。我们将进一步巩固行政管理权力下放进程，以此作为旨在使局势长期正常化的重要选择办法，并作为科索沃特派团和临时机构的行动优先。我们希望，到 2000 年中期举行市政选举时，有关下放职责和建立新的市政和行政单位方面的立法将就绪，具备必要的政治框架，符合所有关心真正权力下放问题人们达成的协议。我们还希望，科索沃省将能够开展这一试验；我们认为，该实验如果能够为各社区的和平共处创造条件，进而为多种族民主社会奠定牢固基础，那将是有益的。

最后，我们认为标准政策在其理念、特征、目标和将转变为真正变革的手段等方面将需要许多政治意愿、承诺和坚韧不拔的精神。它还需要对政治和社会进程、男女青年、经济和耐心方面作出许多投资，才能看到需要时间才能显现出来的具体结果。

科索沃三月份的事件首先证明，国际社会不能强行从科索沃仓促撤出或仓促确定该领土的地位。显然，国际社会必须注重和决心长期实施为科索沃制订的各项政策。我们认为，这些政策是公正、平衡和现实的，它们一定能够成功。

主席（以俄语发言）：我感谢安哥拉代表队对我说的友好的话。

马凯拉先生(智利)(以西班牙语发言)：主席先生，首先我愿欢迎你担任安理会主席并祝你在指导我们工作中取得圆满成功。在担任俄罗斯联邦常驻代表的重要职责的同时又担任安理会主席是不容易的。我们愿意在两份职务中均取得成功，我们向你表示我国代表团将予以合作。我还借此机会赞扬和感谢莫措克大使上月有效而干练的主席工作。这种效率表现在，该主席职务刚刚完成三天，安理会成员已经得到罗马尼亚安理会主席的良好评估。最后，我愿欢迎塞尔维亚公共行政事务和当地自治政府部长朗查尔先生的出席。

我们还要感谢阿纳比助理秘书长提交的秘书长报告(S/2004/613)，该报告使我们能够了解联合国科索沃临时行政当局特派团、自治政府临时机构、当地政治领导人和其他团体为从三月暴力的身体和心理损害中恢复过来而采取的行动。我们在了解其严重性的同时，三月份的事件--这对我们非常重要——不应成为科索沃和解和正常化进程的永久障碍。在实现真正多种族、稳定和民主科索沃方面遭遇的严重挫折需要长期措施。因此，必须在如下领域继续努力：少数民族社区成员的权利、人权、安全方面的平等、标准的实施、行动自由和科索沃全体居民的持久返回、财产重建、促进种族间和解的行动以及当地政府的改革。有关最后这点，我们注意到 7 月 23 日科索沃政府原则上通过了框架文件。

我们重申安理会通过其 4 月 30 日的主席声明(S/PRST/2004/13）提出的“先标准后地位”政策和科索沃标准实施计划的有效性。自治政府临时机构与科索沃特派团之间的合作对于该计划的实施现在更加重要。

我们吁请自治政府临时机构继续实施科索沃标准实施计划规定的 6 项紧急措施，以便回应三月暴力，特别是完成该报告第四段中所提的任务，即调查某些当局及某些媒体部分对暴力的煽动。

我们认为，如果我们要避免又一次三月暴力，那么旨在种族间沟通与对话的任何建议都是重要，因而应得到我们支持的。因此，我们怀着极大的兴趣注意到各集团推动的科索沃阿尔巴尼亚人和科索沃塞尔维亚人之间的和解活动，包括“高级联络小组”。必须继续采取措施，建立法治和保证对法治的尊重，包括起诉行使暴力的人员、没收非法武器和打击有组织犯罪。令人感到有希望的是，报告中描述了在这方面所取得的进展。然而，尽管出现了三月的挫折，依然必须建立多种族司法体制。

我们认为，迫切需要重建被损坏或摧毁的财产，或作适当赔偿，并为流离失所的人们返回重建圣地和设施。因此，我们认为 7 月 14 日在普里什蒂纳签署的联合声明是重要的步骤，该声明宣布了将在冬季开始之前完成住房的重建。

贝尔格莱德和普里什蒂纳以及科索沃特派团和科索沃议会之间的建设性对话对于这一努力取得成功至关重要。科索沃议会必须依照第 1244(1999)号决议和立宪框架履行其权限，避免发生 7 月 8 日和 28 日所发生的局面。

我们重申，如果在遭受了最近挫折之后境内流离失所人士——由于三月暴力总人数已达 2 400 人——和难民的大规模持久返回，如果没有充分的行动自由，以及如果没有重叠机构的消失，那么重建一个能够毫无例外地将全体科索沃居民融合在一起的多种族、民主社会将是不可行的。

最后，我愿赞扬秘书长代理特别代表查尔斯·布雷肖先生所作的种种努力，祝新任特别代表索仁·杰森·彼得森先生取得圆满成功，以及感谢霍尔克里先生的努力。

主席(以俄语发言)：我感谢智利代表队对我说的友好的话。

特劳特魏因先生(德国)(以英语发言)：主席先生，首先允许我祝贺你担任本月安全理事会主席。我欢迎你来到纽约，我祝你和你的代表团八月以及随后的月份一切顺利。

我也感谢罗马尼亚大使及其代表团担任7月份主席时开展的非常有意义的工作。我还感谢助理秘书长赫迪·阿纳比在秘书长详尽报告（S/2004/613）基础上所作的全面和富有指教意义的通报。

德国赞成荷兰大使随后以欧盟名义所作的发言。

我们在通报时听到我们再次面对一幅混杂的画面：在许多方面取得了进展，而其他领域进展缓慢或毫无成绩。我们也听到3月暴力对执行标准过程造成的影响。我要着重谈及我们认为有特殊重要性的若干侧面。

3月中旬的事件为科索沃发展的许多方面造成严重打击，尤其是人民的福祉。科索沃必须继续侧重建立信任与和解努力。此过程的关键因素是受损财产的修复，这是3月份暴力时期背井离乡者返乡的先决条件。如同我们听到的，其中相当多的人愿意并且能够返回家园。德国欢迎这些积极进展。7月14日联合声明令人拍手叫绝，它设立了社区事务、人权和返乡部以及科索沃当局在商定时限内完成修复的公开承诺。

确立信任的重要方面是在所有层面处罚暴力事件肇事者。我们看到一些成绩，但是我们以为有必要付出更多努力。

总的讲，在表面上似乎科索沃阿族人和科索沃塞族人更多地谈论彼此而不是彼此之间对话。这两个社区都必须强化他们之间的直接对话。科索沃阿族多数有责任主动接触科索沃塞族社区，而科索沃塞族人必须对阿族人主动进行对话与合作作出响应。我们认为科索沃塞族人口有必要充分介入科索沃政治生活。这有利于其自身，也是解决其关注的最佳方式。科索沃塞族人必须在临时机构强化自己发言权，因为科索沃的未来在那里形成和完善。参加即将来临的选举符合其自身利益。在这方面，我们对目前有关罢选的说法深表关注。我们呼吁所有科索沃塞族和塞族政治领导人停止这种言论。我们还想看到普里什蒂纳与贝尔格莱德之间恢复直接对话，这是改善整个气氛的重要因素。

有关执行标准过程，光明和阴暗并存。秘书长这份报告指出在若干领域将言词转为行动方面进展仍就十分缓慢。特别是经济仍然引起严重关切。但是，在努力确立竞争性市场经济的全面构架方面是有成绩的。

也存在其他取得重要进展的方面。我想满意提出的是，执行标准工作组已经启动并且正以更大的有效性工作着。总的讲，在继续执行标准上似乎存在真诚和日益强化的承诺，而这是取得进步的基础。在此方面，我们期盼秘书长下一份报告，其中包括特别代表的评价；这是根据安理会2003年12月和2004年4月主席声明所提出的。

一项积极进展是7月底最后确定通报提及的地方政府改革的框架文件。我们要求所有科索沃人充分参与地方政府改革的实施。科索沃所有社区都将受益于这项改革。改革直接对他们的需求作出反应并有助于确保可维持的生活状况。改革目的是为整个科索沃提供更多参与机会、更多民主。我们坚信如果我们能够实现对地方政府的改革，它必将有助于解决目前在执行标准方面存在的问题。

我在结束时想感谢联合国科索沃临时行政当局特派团在科索沃继续付出的努力，并向新任特别代表耶森·彼得森先生保证我国政府向他提供全力支持。

主席（以俄语发言）：我感谢德国代表对我讲的客气话。

巴列先生（巴西）（以英语发言）：主席先生，我首先很高兴地祝贺你担当本月份安全理事会主席。我祝你的任期富有成效并向你保证巴西代表团的全力合作。我还向罗马尼亚的米赫内亚·莫措克大使表示深切赞赏；他在7月份卓越地指导了工作。

我们欢迎今天来到此间的塞尔维亚和黑山公共管理部长佐兰·隆查尔先生。

我也感谢助理秘书长赫迪·阿纳比对秘书长报告（S/2004/613）所作全面介绍。

巴西重申它支持联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）在当地极为动荡情况下所开展的工作。特派团在实地应付了极为困难的局面并对其权威受到的挑战作出迅速反应。我们还赞赏“扩大接触小组”在促进执行标准方面付出的努力。在这方面，我谨向前特别代表哈里·霍尔克里先生所作工作表示欣赏。我还向瑟伦·耶森-彼得森出任科索沃新特别代表表示欢迎；他的资历一定使他有资格胜任这一艰巨而敏感的任务。

我们欣赏地注意到辨认并起诉那些对3月份暴力事件爆发负有责任者的任务并未被忽略。我们欣赏科索沃警察已经逮捕同骚乱有关的嫌犯并且诸多案例处于公诉的起始阶段。虽然正采取有效步骤避免有罪而免罚的情形令人鼓舞，而重要的是确保此努力不致丧失势头并且科索沃警官介入暴力的事件继续得到追究。

我们还欣赏3月暴力后在执行修复计划方面取得的进步。

不幸的是，总体少数权益的情形有所恶化。科索沃塞族人及其他群体在工作和旅行自由方面仍面临严重限制。事实上他们正常生活的权利被剥夺。国际社会在保护他们的根本权益不被侵犯和鼓励过渡机构遵守承诺上应采取坚定立场；这些承诺是科索沃执行标准计划提出的。

近几个月有关该省未来的各式不同方案得到披露。我们必须对基于改划边境或允许内部区分的解决方案具有的危险保持警觉。这些都是人为的，而且在过去已证明加剧了巴尔干半岛的不稳定。我们赞同的解决办法是有赖于一体化的办法，也是有能力防止进一步分裂的办法。虽然巴西并不反对权力下放，也不反对少数民族某种程度的自治，但我们依然信仰的原则是该区域的和平与和解的基础必须是遵守第1244（1999）号决议以及“标准先于地位”的政策。

在这方面，我们吁请临时机构加强它们实现科索沃标准执行计划的决心，因为这项计划是通向实现标准的唯一可行的道路，从而可在今后对该省的地位作出决定。促进朝和平方向的进展不应该采用单方面行为，例如最近科索沃议会采取行动，对《宪法框架》中实际上属于科索沃特派团职权范围的问题进行修订。科索沃自治政府临时机构如果能集中精力协助执行科索沃的标准，就能对和平作出有价值的贡献，这是今后讨论该省地位的先决条件。

要为少数民族权利实现充分的标准，就需要更坚定的参与。少数民族也必须承担责任，积极地参与建设和平。有效的参与政治进程，尤其是参与即将举行的选举，是加强这种参与的方式之一。所有的少数民族，尤其是科索沃塞族，都必须认识到，拒绝参与形成新政治局面的行动，将只会加剧受到排斥和无助的处境。在科索沃政治解决方面缺乏显著进展，会加剧这场悲剧的人的方面的问题。只要政治局势依然捉摸不定，经济复苏的前景就会暗淡。尽管科索沃特派团和临时机构在这一领域作出了可称道的努力，但就业、农业地区落后、性别差距以及教育、保健和社会福利制度的不足依然到处呈现。

科索沃3月份的暴乱事件及其对塞尔维亚和黑山的影响提醒我们认识到，该省造成暴力和怨愤的环境的持久存在，可威胁整个区域的稳定，并可能产生更多的种族冲突。最后，我们必须吁请普里什蒂纳和贝尔格莱德当局确保恢复对话工作组的工作。只有从对话、容忍和多样化的价值中获益，科索沃才能够摆脱几十年的冲突和破坏，为所有的人享有更美好的未来铺平道路。

主席（以俄语发言）：我感谢巴西代表对我所说的友好之辞。

哈立德先生（巴基斯坦）（以英语发言）：主席先生，我欢迎你来到纽约，并祝贺你就任安理会本月份主席。我还要借此机会，赞扬莫措克大使以干练的方式指导了安理会上月份的工作。

我感谢阿纳比先生介绍了秘书长的报告（S/2004/613），并使安理会了解联合国科索沃临时

行政当局特派团（科索沃特派团）工作的最新情况。我还感谢佐让·隆查尔参加了本次会议，并对他表示欢迎。

巴基斯坦欢迎任命耶森·彼得森先生为秘书长科索沃问题特别代表；我们继续支持科索沃特派团努力履行安理会规定的任务。我们还要感谢秘书长前特别代表霍尔克里先生的贡献。

秘书长的报告冷静地评估了科索沃的局势。虽然在与法治有关的领域以及科索沃保护团的发展方面出现一些进展，但其他一些问题，例如行动自由、可持续地返回家园、族裔的权利以及财产权等，依然遭受今年 3 月份暴力事件的后果。更重要的是，我们继续感到关切的是，科索沃的经济需要得到相当大的国际捐助支助。巴基斯坦继续要求早日恢复普里什蒂纳与贝尔格莱德之间的直接对话。我们注意到雷杰皮总理愿意恢复对话，因此我们促情贝尔格莱德当局采取对等行动。与此同时，我们欢迎秘书长报告提及的在与科索沃进行区域对话和合作方面的积极发展。我们认为，这些都是朝这一正确方向迈出的步伐。

今年 3 月份的暴力事件，继续对科索沃主要族裔间的建立信任和合作投下阴影并造成障碍。目前这是对按照第 1244（1999）号决议的规定执行标准的主要障碍。然而，一种更严重的问题，事实上像我们一贯强调的那样是更关键的问题，是“标准先于地位”的方针有所缺陷。对科索沃地位的澄清拖延得越久，就越会加剧科索沃境内的失望情绪和紧张局势。这种情况将继续妨碍从战争向和平过渡，并延误国际金融机构的投资，而这些投资对于科索沃的经济复苏至关重要。科索沃留在被国际经济忽视的情况越久，就会使继续加剧失望情绪和暴力行为的局面持续下去。

我们在 5 月份的发言（见 S/PV.4967）中，我国代表团建议安理会不应该采取“标准先于地位”的方针，而是应该考虑推动一种“地位与标准一起”的方针，作为双管齐下的努力，一方面使科索沃人——科索沃的人民和领导人对执行标准方案负责，努力消除极端主义和不容忍行为，并与其邻居建立友好和合作的关系。这种方针也会见到在澄清科索沃地位问题、查明促进所有科索沃人自决的方式、同时努力维护所有少数民族的权利和利益这几个方面同时取得进展。为了在整个区域建立和平的希望并结束战争的遗留问题，改变方向至关重要。我们再次促请安理会认真考虑这一个备选方法。

主席（以俄语发言）：我感谢巴基斯坦代表对我所说的友好之辞。

张义山先生（中国）：在开始我的正式发言之前，我要感谢罗马尼亚的莫措克大使先生。正是在他的得力的领导之下，安理会才得以圆满地完成 7 月份的任务。我还要欢迎和祝贺俄罗斯大使主持本月的工作。我们期待着和他的合作。同时我愿意在此保证，我和我的代表团将全力支持你的工作。

我首先感谢秘书长关于联合国科索沃特派团的报告和阿纳比助理秘书长所作的补充通报，欢迎塞黑政府部长朗查尔（Goran Loncar）先生专程出席今天的会议并讲话。我还要借此机会对前任秘书长特别代表霍尔克里先生为推动科索沃和平进程所作的不懈努力表示赞赏，并对继任者彼得森先生(Soren Jessen-Petersen)表示祝贺。预祝他履新愉快并圆满完成使命。

我们注意到，近一段时间以来，科索沃在落实相关标准、重建少数民族社区以及促进族裔间和解等方面取得一些进展。但正如秘书长在报告中所言，尽管取得上述进展，国际社会仍有许多工作要做，以真正消除今年 3 月大规模暴力冲突所造成的负面影响，特别是弥合心理创伤，并在科索沃最终实现多民族和睦共处与共同发展。

在这一方面，科索沃有关各方更是责无旁贷。我们完全赞同秘书长的看法，当务之急是科索沃各派政治领导人应当将承诺化为实际行动，确保科索沃临时自治机构及各行政部门全面落实《科索沃标准执行计划》，并切实遵守安理会第 1244（1999）号决议和科索沃《宪法框架》。科索沃临时议会应严格在其授权范

围内行使职责，不应涉足秘书长特别代表根据安理会第 1244（1999）号决议拥有的保留权力。

妥善处理少数民族问题是从根本上全面解决科索沃问题的一个重要方面，也应是特派团和科索沃各界当前的工作重点。我们认为，首先，应做好冲突善后工作，包括努力改善少数民族生活环境，确保他们的人身安全和行动自由，确保受害者获得赔偿，重建损毁的设施，在此基础上吸引并加快难民返回进程。此外，应继续加紧对 3 月事件的调查，并严惩肇事者，以增进族裔间互信与和解。

其次，应从机制上和法律上确保少数民族的合法权益。科索沃有关方面应进一步加强法治和行政能力建设，继续完善地方机构改革。普里什蒂纳和贝尔格莱德应尽早恢复直接对话，设法妥善解决与科索沃人民生活息息相关的各项问题。我们希望特派团及驻科国际机构继续向科临时自治机构提供帮助，为科索沃将于秋季举行的宪政选举创造条件，为科索沃乃至整个巴尔干地区的和平与稳定奠定坚实的基础。

主席(以俄语发言)：我感谢中国代表向我表达的友好之辞。

德帕拉西奥·埃斯帕尼亚先生(西班牙)(以西班牙语发言)：主席先生，我国代表团与安理会其他成员一道，真诚地祝贺你担任主席。我们还谨重申，我们赞赏和祝贺前任主席、罗马尼亚常驻代表取得了成就。

我们特别感谢阿纳比先生提出秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的报告(S/2004/613)。我们还欢迎最近任命杰森·彼得森先生为秘书长特别代表，自他担任难民事务助理高级专员这一崇高职务以来，我们已经与他认识多年。我们非常了解，他将在这个岗位上发挥自己的许多个人品德。西班牙将与他充分合作，协助他履行科索沃特派团首长的职责。我谨向前特别代表霍尔克里先生和布雷肖先生致敬，感谢他们作出的努力。

我们欢迎塞尔维亚公共行政和地方自治部部长佐朗·隆查尔先生与会。

此外，西班牙支持荷兰常驻代表稍后将以欧洲联盟名义作的发言。

正如秘书长在报告中指出，仍然需要作出许多努力，以弥合 3 月暴力造成的身心损害。已经采取了若干积极步骤，例如，已经开始重建住房和学校，科索沃阿族和科索沃塞族双方领导人 7 月 14 日签署的联合声明反映了对此项努力的承诺。但是，科索沃人民的代表们仍然需要通过具体行动证明，他们真心地致力于建立一个真正多族裔、民主和尊重所有人权利的社会。阿族领导人负有特殊责任，需要矫正 3 月造成的局面，使逃离暴力的 2,400 人能够尽早返回家园。而且，他们必须创造必要条件，促使尚未返回的大量流离失所者——多数是科索沃塞族人——可持续地返回。遗憾的是，我们注意到，今天，少数族裔人士没有真正的行动自由，而且至少可以说，他们的安全状况和获得公共服务的机会非常薄弱。我们重申我们 5 月 11 日在本安理厅发出的呼吁(见 S/PV.4967)，应审理和判决所有应对族裔间暴力行为负责的人，我们欢迎在这方面已经采取的最初步骤。

但是，3 月暴力事件严重破坏了科索沃特派团建立所有族裔都可以利用的多族裔司法体系的努力，我们对此感到关切。同样，除某些令人尊敬的媒体外，科索沃媒体尚未开始实施执行计划制订的容恕、公正和准确原则，这使人感到不安。

根据 4 月 30 日安理会主席声明(S/PRST/2004/13)，建立了地方政府问题工作组，目的是通过将权力下放到地方当局，加强地方政府的效力，工作组就科索沃领土市镇当局改革提出了若干有趣的建议。该市镇改革提案以《欧洲地方自治宪章》为主要参考框架，预期将对建立和建设真正民主体制作出根本贡献，我们不要忘记，这是为科索沃制订的标准之一。我们认为，应该实施工作组的建议。

与此同时，临时自治机构必须采取订正《科索沃标准执行计划》制订的所有优先步骤。如果处理得当，毫无疑问，这将带来显著变化，将造福于全体人民。在这方面，我们希望，秘书长下次报告将根据安理会

2003 年 12 月(见 S/PRST/2003/26)和 2004 年 4 月(见 S/PRST/2004/13)提出的要求，详细评估在执行标准方面取得的结果。

但是，企图超越第 1244(1999)号决议和《宪法框架》各项规定的行为——例如，科索沃议会 7 月 8 日的行为——是不能令人接受的，只会适得其反。我们重申“先标准后地位”原则的有效性，我们指出，仍然需要作出大量努力，执行这项原则。科索沃塞族人不能置身于科索沃政治生活之外，应该更加积极地参与科索沃的发展，当然，其中包括积极参与将于 10 月举行的选举。为此目的，必须创造一切必要的条件。此外，我们认为，普里什蒂纳和贝尔格莱德必须恢复直接对话，必须加强这种对话。双方都必须在这方面作出一切努力，各工作组应该恢复会谈。

最后指出，西班牙通过参加驻科部队促进维持治安，西班牙将继续支持科索沃特派团开展值得称赞的工作。我们再次呼吁临时机构及所有各有关方面在第 1244（1999)号决议规定范围内努力，在法治和与欧洲一体化的基础上，建立一个多族裔、民主的科索沃。

主席（以俄语发言）：我感谢西班牙代表对我讲的客气话。

梅尔卡多先生(菲律宾)（以英语发言）：主席先生、我们同其他代表团一起欢迎你前来安理会，并且祝贺你就任安理会 8 月份主席。我们也借此机会祝贺罗马尼亚大使米赫内亚·莫措克及其代表团以高度专业和有效的方式完成了 7 月份主席的工作。

我们也同安理会其他成员国一起称赞前任秘书长科索沃问题特别代表哈里·霍尔克里先生身为联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）团长所发挥的突出的领导作用。

我们欢迎塞尔维亚公共行政和地方自治部长佐兰·隆查尔先生出席今天会议。我们还要感谢助理秘书长赫迪·阿纳比全面介绍科索沃最近局势。

3 月 17 日和 18 日，科索沃爆发国际社会五年前干预以来最严重的族裔间暴力，造成 19 人丧生，900 多处房屋被毁，科索沃宗教、历史和文化场所遭受严重破坏。菲律宾是为联合国科索沃维持和平行动派遣部队的国家之一，我国同其他代表团一起对此暴力表示义愤，这些暴力无疑破坏了国际社会在过去五年联合国管理期间所取得的成果。

两个月前我国在安理会就科索沃问题发现，谈到科索沃特派团面前最重要的挑战是在两族裔间建立信任，缩小距离。因此我们沮丧地看到，在上述暴力事件发生后四个月，缩小族裔分歧的努力进展甚微。我们还感到痛心的是，科索沃特派团接管后五年，科索沃各族人民仍然没有解决科索沃族裔分歧所需要的信任与信心。

我国代表团重申我们对国际社会建设一个宽容、多族裔和民主科索沃的理想的支持与承诺。虽然我们注意到科索沃特派团执行《科索沃标准的执行计划》所已取得进展，如秘书长报告所述，但是我国代表团认为，科索沃特派团应该行使更大的灵活性，优先突出塞族人口和省内其他少数族裔所面临的问题。同样，国际社会应该要求阿族多数承担保护科索沃少数族裔的责任。

科索沃领导人必须集体显示，他们真心诚意并具体承诺创造一个社会，让所有各族裔都能和平共处，使科索沃所有各族裔社区成员的权利都得到尊重、保护和保障。他们应当作出更大的努力，起诉应对 3 月暴力负责者，兑现他们着手重建在 3 月暴力中被破坏的住房与教堂的承诺。

最后，我们同意罗马尼亚的意见，即安全理事会应密切注视科索沃局势。这方面，安理会可探讨派一个代表团访问科索沃的可能性，以便亲自了解当地局势，并向科索沃领导人们发出有力信息，即他们需要共同努力，采取必要措施，把达标进程推向前进。

主席（以俄语发言）：我感谢菲律宾代表对我讲的客气话。

霍利迪先生(美利坚合众国)（以英语发言）：首先我要表示，我国代表团感谢米赫内亚·莫措克作为

安理会 7 月份主席所作的出色工作。我们还欢迎俄罗斯担任主席；主席先生，我们期待与你合作。

我们感谢助理秘书长阿纳比的通报，欢迎隆查尔部长代表塞尔维亚和黑山出席安理会会议。

我们欢迎新任秘书长科索沃问题特别代表索伦·杰森·彼得森。他在关键时刻上任，他将得到美国的有力支持。3 月暴力确实令人惊醒，我们欢迎重建被破坏财产，重建族裔间对话和改革地方自治政府工作所取得的进展，这一进展必须继续。

大量工作仍然有待完成。全面落实标准、安全及所有各族裔权利的努力要有具体成绩。科索沃标准执行进展情况 2005 年年中审查即将到来。应当采取积极行动，执行标准。安理会建立的审查机制，正确地强调行动，而非言论。达标进程把科索沃进步的责任放在科索沃领导人手中，执行标准理所当然是他们的责任。

科索沃境内的国际存在应该不断转向监测作用，减少管理作用。当然，我们不支持向科索沃自治政府临时机构上月份提出的那样，全部转交所有保留权利，但联合国在科索沃应该把更多的职能转交给当地政府，或者同他们进一步分担这些职能。

关于执行标准，我们期待秘书长特别代表对执行标准进展情况提出评估，这也是今年早些安理会主席声明中提出的要求。

为把科索沃推向前进，科索沃所有各社区必须参加 10 月选举。任何族裔抵制选举是错误的。参加选举，在代议制政府内努力，是一个族裔保护自身利益的最佳办法。

我们希望科什图尼察总理、塔迪埃总统和塞尔维亚政府发出明确信息，号召科索沃塞族人参加选举，不设先决条件。我们十分赞赏贝尔格莱德参加有关建立信任措施的讨论，欢迎贝尔格莱德提出一份地方政府改革计划。

我们欢迎和支持科索沃特派团和临时机构打算发展更多的试点项目。我们呼吁塞尔维亚和黑山政府鼓励科索沃塞族积极参加这一重要进程。恢复地方政府应当具有实质性，应该包括与安全和司法相关的职能。这些试点项目应当仅仅标志在科索沃境内设计和建立更为有效地方政府的长期政治进程的开端，而且不能排除或者影响今后可能修正或扩大框架。不应当为贝尔格莱德和普里什蒂纳之间有关技术问题的直接对话附加任何先决条件。这种对话应该立即恢复。我们看到，科索沃塞族和阿族领导人间对话最近几个星期已取得相当进展。我们敦促双方继续和加紧对话。

最后我表示，如何对待科索沃少数族裔和确保科索沃所有各族裔人民都能安全生活，将是衡量科索沃发展和科索沃实现国际标准最重要的尺度。

主席（以俄语发言）：我感谢美国代表对我讲的客气话。

本迈希迪先生（阿尔及利亚）（以法语发言）：主席先生，首先让我祝贺你就任安理会主席。我还要代表阿尔及利亚代表团，感谢莫措克大使和罗马尼亚代表团 7 月份担任安理会主席所做的杰出工作。

我感谢赫迪·阿纳比先生出色地介绍关于联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)的报告。我也要向哈里·霍尔克里先生表示敬意，感谢他担任科索沃特派团团长所作的努力和贡献。我们也祝贺科索沃特派团新任团长索伦·杰森·彼得森先生，并且祝愿他圆满成功。

目前的报告特别重要，因为这是在 3 月份震惊科索沃的冲突和暴力行径发生的四个月后提出的。报告之所以重要，还因为它使安理会能够评估在落实《科索沃标准执行计划》，恢复信任以及重建这些可悲事件期间遭受损坏或破坏的财产方面所取得的进展。这些是在所有科索沃人当中促进谅解与共处的优先任务。

在这方面，我们欢迎在这些领域所取得的进展。科索沃领导人承诺迅速完成重建遭受破坏的财产，重新发起流离失所者回返的进程，通过一项关于设立一

个社区、人权和回返事务部的联合宣言，并最后确定一份改革地方行政的框架文件，这标志着科索沃的积极事态发展，以及一个和解进程的开端，这是改善局势使所有人受益的良好预兆。这些措施将很好地帮助巩固科索沃社会，并防止令人遗憾的种族间冲突的重现。它们也将创造安全条件，对流离失所者可持续返回的进程以及行动自由产生积极的影响。

建立一个经济繁荣、民主、容忍和多种族的科索沃依然是我们的共同目标。实现这一目标将不可避免地需要巨大的努力、以及充分执行第 1244（1999）号决议和“先标准后地位”政策。科索沃领导人必须承担自己的职责，并建设性地支持履行这些职责。我们认为，促进统一的对话，而不是根据其种族背景分裂科索沃人，将有助于在科索沃所进行的努力，因为科索沃属于所有科索沃人。

国际社会必须为迅速和成功实现八项标准创造适当条件，以便届时解决科索沃最终地位的根本问题。

此外，我们认为，贝尔格莱德和普里什蒂纳之间的直接对话、各派积极参加各临时机构、以及解决科索沃平行结构的问题，所有这些对在所有科索沃人当中恢复信任、加强纽带和促进和解的努力取得成功都是必要的。

最后，我们认为，科索沃的经济复苏、降低令人不安的失业率、以及改善社会条件，都将有助于执行所有优先措施，并使之能够在为科索沃实现各项标准方面取得进展。

在结束发言之前，如果我没有欢迎塞尔维亚和黑山的佐然·朗查尔部长，那将是我的失职；我感谢他就科索沃局势所作的出色介绍。

主席（以俄语发言）：我感谢阿尔及利亚代表对我所说的友好的话。

埃米尔·琼斯·帕里爵士（联合王国）（以英语发言）：我必须表示歉意。我刚要说我感谢通报。然而，虽然我没有在这里听取通报而有失礼貌，其他同事将会告诉我在我缺席时都发生了些什么。

联合王国赞同荷兰代表稍后将要作的发言。

各方都必须吸取今年 3 月 17 日至 20 日的教训。安理会期待着看到秘书长根据凯·艾德先生的报告而提出的建议。具体而言，联合王国期待着国际社会在科索沃采取一种更加一致、有针对性的高效率做法。我们期望科索沃各社区作出建设性的回应。任命索伦·杰森-彼得森先生是大受欢迎的，他得到我们的充分支持。

我希望提出在联合王国看来今后政策的五个优先事项。

第一，特别代表应当确立联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）向科索沃各机构移交职责和权力的一个方案。经济职责应当在 2005 年年中全面审查之前的这一时期及之后逐渐移交给各临时自治机构。

第二，这样加紧移交职责应当与一个分散权力方案同时展开，以期确保更有效的地方政府和保护少数民族权利。在我们看来，分散权力对科索沃的更好治理是必要的；同时，它可以更好地尊重科索沃各社区和各区域的利益和愿望。

第三，科索沃特派团应当简化其运作，并把力量集中于采取行动的优先事项。我们非常希望，秘书长的新任特别代表将评估科索沃特派团是否拥有恰当的结构和资源来迎接科索沃面临的各项挑战。我想我应当说，在审视它是否拥有恰当的资源时，我的运作设想是，它拥有太多的资源，而且我们所需要的是更高效率地利用更少的资源。

第四，标准对科索沃的发展依然是根本的。应当维持标准审查进程，最迟在 2005 年年中进行一次全面审查。标准的执行仍然是建立一个所有公民在其中可以和平与安全共处的包容性、多种族的民主科索沃的最佳基础。我们所确定而且在 2004 年春季的信件（S/PRST/2004/13）中所接受的各项标准仍然是一项

关键的目标。但是，与此同时，现实地说，我们眼下所需要的是一种确定优先顺序的强有力做法，把力量集中于那些我们应当努力使其立即生效的标准上；这意味着少数民族权利。应当清楚地看到，这种确定优先顺序的做法并不是削弱条件性。实际上是加强条件性，在可以产生最佳影响作用的方面加强条件性。因此，我们希望看到采取具体行动，对帮助少数民族产生效果：不是虚伪地表示承诺，而是在实地兑现。

优先工作应当继续在与少数民族社区有关的三个方面进行——回返，包括新建立的回返事务部；推出一、两个分散权力的实验项目；以及记住分散权力不仅仅为了科索沃塞族人，而且也是整个科索沃更有效治理的基本组成部分。各方参加地方安全咨询小组是非常可取的。

我们期待着审议特别代表对实现标准方面所取得进展的评估。这一点已经提出了几次。我希望，在下次讨论中我们不必——我想是，第三次——提醒任何人应当作出那项说明。我们需要这个报告。

最后，必须与贝尔格莱德进行对话。这是基本的。但是，贝尔格莱德不能期望行使监督或否决权。贝尔格莱德关于分散权力的建议是对将在科索沃各种安排之下生活的人民最终所必须进行的辩论的有益贡献。但是，我必须指出，科什图尼察总理最近敦促科索沃塞族人不要参加 10 月份选举的决定是极为令人失望的。这是英式的轻描淡写。在我们已经看到在其关键问题上取得真正进展的时候，不参与只会剥夺科索沃塞族人的权利。科索沃塞族人应当参加选举，而且应当重返各机构。我们对科索沃的设想——我们的集体设想——是一个多种族的实体，积极地期待着一种正常的欧洲生活，它体现出各种标准、各种愿望、以及那种我认为总体上成为和解欧洲标志的行为。

上述是我要说的 5 点问题。在我看来，似乎现在首要优先是建立容忍和信任，让科索沃塞尔维亚人放心。自治政府临时机构必须表现出真正的决心，加强科索沃少数民族的权利和保护。我们感到鼓舞的是，科索沃领导人 6 月 14 日的公开信要求全体科索沃公民在法治基础上建立容忍的民主制度，为建立一个人员返回、社区和人权的部委奠定基础。贝尔格莱德和科索沃塞尔维亚人在该进程中可以发挥重要作用，他们必须作出建设性贡献；这是整个任务的组成部分。任何一方就地位问题发表单方声明似乎对于联合王国来说是完全不能接受的。

所有这一切不过是为了决定下放权力，实际将职责移交给应该享有的人民，使科索沃机构享有更大的职责。但与此同时，新的特别代表需要在这进程中发挥其影响，这样我们就会让科索沃特派团减少编制，而与此同时我们所拥有的科索沃特派团能够更为有效和实现目标。

杜克洛先生（法国）（以法语发言）：我感谢赫迪·阿纳比先生的通报。我必须祝贺索仁·杰森·彼得森先生被任命为秘书长特别代表和联合国科索沃临时行政当局特派团负责人，我还要再次向他保证法国将予以充分支持。

我赞同荷兰代表代表欧洲联盟所作的发言。因此我将简单谈几点意见。

去年秋季我们为科索沃制定了一项战略，2003 年 12 月 12 日主席声明（S/PRST/2003/26）明确阐述了该战略。2004 年 3 月 17 日至 19 日所发生的不幸事件是特别消极的事态发展。我们对此强烈谴责，我们还作出了强烈反应。事实依然是，我们的战略没有改变；我们现在只是知道了局势极其脆弱，我们必须抓紧时间采取行动，特别是鉴于 2005 年中期日期这一事实。我们完全坚信，不愿采取行动将是最糟糕的态度。艾德大使已向秘书长提交一份报告，其中他提出了有关该问题的设想。同其他人一样，我们非常愿意阅读该报告，以便我们能够在考虑这一问题是顾及到该报告中的意见。

7 月 14 日，科索沃各社区政治领导人通过了一项联合声明，这是朝向三月暴力事件之后政治进程回到轨道上来的正确方向迈出的一步。然而，该声明只有在变为行动后和在实施标准，特别是在安全和少数民

族权力方面取得进展时才是有价值的。我们欢迎关于权力下放问题的科索沃特派团——临时机构联合工作组所取得的非常积极的结果。其工作所产生的框架性文件是朝向安全理事会 2004 年 4 月 30 日主席声明（S/PRST/2004/13）所指示的方向前进的良好基础。我们希望，科索沃塞尔维亚人和所有其他与此问题相关的各方将积极参加最后确定权力下放计划，特别是在实验项目和权力下放所设级别区域的划分方面。

更广泛地说，法国愿再次强烈鼓励科索沃塞尔维亚人充分参与国际社会在科索沃建立的机构，首先是参与选举活动。我国确信，参加将于 2004 年 10 月 23 日举行的大选更有利于科索沃塞尔维亚人的长远利益。我们鼓励他们立即进行选举登记，登记活动将在整一个星期后的 8 月 12 日截止。其他各方也必须鼓励他们这样做，至少不应阻止科索沃塞尔维亚人去这样做。

主席(以俄语发言)：我现在将以我国的代表身份发言。

首先我愿再次感谢罗马尼亚代表及其团队成功地主持了七月份的安理会。我还要感谢秘书长有关联合国科索沃临时行政当局特派团活动的报告(S/2004/613）并感谢阿纳比助理秘书长就该省局势所提出的实质性通报。我们注意到塞尔维亚公共行政事务和当地自治政府部长朗查尔先生代表塞尔维亚和黑山出席了安理会今天的会议。

在科索沃、塞尔维亚和黑山极端分子的挑衅下发生了三月份以种族为动机的广泛暴力事件，这些事件是直接针对科索沃塞尔维亚人的，对该省的正常化进程带来了沉重打击并使人们对实施国际社会为科索沃确定的民主标准时间表提出怀疑。在这些事件中，我们看到有人明显企图对科索沃的非阿尔巴尼亚人口进行种族清洗。我们确信，任何一方都不能被允许从使用暴力措施方面受益或寻求达到政治目的。

该省目前的局势要求充分实施安全理事会第 1244(1999)号决议。在此背景下，我们依然致力于充分和不断支持“先标准后地位”政策。只有在科索沃真正实现民主标准才能为安理会奠定基础，为是否可以开始就未来地位问题的讨论作出决定。

不幸的是，秘书长报告中所提到的在自治政府临时机构各项活动方面所取得进展依然十分有限，特别是在科索沃标准实施计划等关键问题上，其中包括在重建三月被破坏的财产、恢复难民和流离失所人士返回该省进程以及保证行动自由等领域。事实是不言自喻的。在 3 月的暴力浪潮后大约 2 400 人无法返回家乡。曾经为少数病人使用的医保设施并未修复，特别在普利什蒂纳地区的科索沃波利亚地带更是如此。

返回家乡过程已经逆转。人们必须得出的结论是，多民族共存的重要原则在科索沃阿族人占主导地位的省市各阶层在现实中仍得不到发挥。说到底，正如秘书长正确指出的，恰好是多数社区为少数的福利担当着首要责任。

值得特别关注的是，地方领导人也好民间社会也好都不支持科索沃特派团在 3 月暴力后为维持法律和秩序付出的努力。

不幸的是，我们不得不得出这样明确的结论，即少数权益继续受到侵犯，特别是那些科索沃塞族人的权益。科索沃非阿族社区今天比过去 3 年任何时候都无不生活在更严重的孤立中。我们同秘书长一样对科索沃议会不愿意集中关注与确保该省取得进步相关的迫切优先事项表示严重惊讶。我们特别感到困惑的是，自治临时机构未能落实执行计划的优先行动，特别是那些旨在调查并惩治省市层面的机构和政治运动领导人的行动；他们的言行姑息了 3 月份的暴力。我们还感到迷惑的是，临时机构在暴力发生之时并未谴责出现在该省媒体的煽动性宣传材料，也不支持临时媒体特派员关于调查暴力事件提出的各项建议。

我们支持秘书长呼吁临时机构落实修订执行标准计划提出的所有优先行动的做法，以及迅速将它们所作承诺转变为具体行动的努力；这些承诺旨在为所

有被迫流离人士的持续返回与重返社会创造条件。临时机构必须在标准过程的所有优先领域的工作中显示确实结果，这包括建立社区间对话，并且对可能助长 3 月份暴力扩散的政治领袖者、行政机制和媒体的行动展开调查。此外还须采取格外有力措施确保该省所有居民享有同样安全以及保证迁徙自由和保护少数权利。

改革地方政府在使科索沃局势正常化方面也具有重要作用。地方政府不仅在言论而且在行动上应确保科索沃所有社区都能够在一个单一的多民族和民主社会共存，就象安全理事会 1244（1999）号决议所要求的那样。

我们也注意到科索沃特派团-过渡机构工作组联合制订的地方政府改革的框架文件。我们认为文件应进一步考虑到非阿族人口、特别是塞族人的利益和关注。我们期盼秘书长根据安全理事会要求将提出的建议；此请求涉及科索沃省级到地方社区权力移交的均衡模式。

在审查其他建议的同时，还应适当考虑塞尔维亚为政治解决科索沃目前局势的方案。这一点在确立科索沃特派团和自治临时机构同科索沃塞族人和贝尔格莱德之间的建设互动方面尤为重要。

我们同意秘书长指出的，在能力建造和加强自治临时机构有效性方面仍有许多要做的事情。但同时，使它们参与保留权力框架内活动的做法必须符合 1244（1999）号决议。在现阶段移交这些权力尚无法授受。无论如何，这样的移交之前必须有安全理事会在这方面作出的决定。

我们还认为无法授受的是，科索沃某些政治势力向科索沃特派团施加压力并将其视为实现该省阿族多数理想的障碍。我们同意秘书长所关注的，即省内继续存在随时准备恢复积极政治活动的激进和极端势力。我们认为有益的是再次强调蓄意袭击科索沃特派团和联科部队的做法无法授受并且必须最强烈地谴责这种做法。

省议会行将举行的选举对于科索沃的执行标准过程是一次严峻考验。在这方面，我们特别注意到秘书长的结论，这就是在该省少数社区之间建立联系的首要责任在于科索沃阿族多数领导人；正是少数社区才是 3 月份预谋暴力的受害方。只要阿族多数一天不表现出真诚和建设性兴趣，则很难预料科索沃塞族及其它少数社区重返该省政治进程。

我国代表团欢迎索伦·耶森·彼得森先生出任秘书长特别代表及联合国科索沃特派团负责人。俄罗斯随时准备在现有机制范围内同他进行密切合作，以利于迅速结束巴尔干的悲剧，并使那里局势返回到 1244（1999）号决议所要求的情形；此决议仍然是解决科索沃问题的唯一法律基础。我们相信只有国际社会的协调努力才能加强该省的稳定和安全。确立双轨制以及外部努力只能为科索沃冲突各方带来错误信号。

我们也赞同此间向秘书长前任特别代表哈里·霍尔克里先生所表示的感激之词；因为他为推动科索沃和平进程付出了努力。

我现在恢复安全理事会主席的职能。

我名单上下一位发言者是荷兰代表。我请他在安理厅会议席就座并发言。

范登堡先生（荷兰）（以英语发言）：我荣幸地代表欧洲联盟发言。候选国保加利亚、罗马尼亚、土耳其和克罗地亚以及欧洲自由贸易协会成员国列支敦士登、挪威、欧洲经济区各成员都赞成这一发言。

欧洲联盟欢迎耶森-彼得森先生担任秘书长新的特别代表和联合国科索沃临时行动当局特派团（科索沃特派团）负责人。我们期待同它展开密切合作并祝他在完成这一艰巨工作时好运。欧洲联盟要感谢秘书长前特别代表哈里·霍尔克里先生，因为他致力于在具有挑战性的环境中工作。最后，我欢迎塞尔维亚和黑山代表、塞尔维亚公共行政和地方自治部部长佐让·隆查尔先生阁下与会。

三月中旬的暴力事件，使科索沃及其人民的前途遭受严重挫败。我们面前的报告涉及 2004 年 4 月 1

日至 7 月 15 日事件之后的时期。在我们评估朝和解与相互容忍方面取得的进展时，出现的情景喜忧参半，但比三月份暴力事件时要较为积极。

科索沃阿族领导人实际上已经与科索沃少数民族进行联系。在过去几个月内，有半数流离失所者已返回家园和村庄。受到破坏的财产约有三分之一已得到重建。当局已保证重建被毁坏的其余建筑物。他们打算设立一个族裔事务、人权和回返问题部，这是令人产生希望的迹象，最近关于反歧视法的协议也是如此。

欧洲联盟赞扬科索沃阿族人作出了这些努力，但也呼吁他们切实消除 3 月份暴乱事件的后果。居住在世界上任何地方的任何人都希望生活在安全的环境中，不必因为他们属于不同的群体而害怕他们的邻居。至关重要的是，依然流离失所的人应该能够尽早返回家园。已经作出努力惩处应对暴力行为负责的人，但惩罚的级别和力度都不如预期。

同样，我们吁请科索沃塞族人接受科索沃阿族领导人的姿态并作出回应。在这方面，科索沃塞族人缺乏参与政治进程的情况依然是令人担忧的原因。临时机构参与在政治一级和即将举行的选举工作，有利于科索沃塞族人本身。应该坚决鼓励他们这样做。欧洲联盟认为恢复贝尔格莱德和普里什蒂纳之间的对话至关重要。现在正是迎接挑战的时候了。

三月份发生的这种暴力行为必须受到谴责，实际上也受到了谴责。必须将应对破坏事件负责的人绳之以法。我们还必须要问是否已经采取足够的措施，防止这些事件重演。秘书长负起了责任，请凯·艾德大使全面审查科索沃所有行动者的政策和做法。现在，艾德大使的评估和分析已提交秘书长。

欧洲联盟认为，艾德大使的使命是适时的，交流他的结论是有益的。似乎应该在适当时候，广泛讨论有关科索沃和国际社会政策的基本问题。至于国际社会存在的结构问题，欧洲联盟期待与联合国以及秘书长新任特别代表耶森·彼得森先生密切合作，以便找到各种方式，改善国际社会在科索沃的行动。

与此同时，在标准方面应该取得进展，不仅是在报告中，还必须在实地取得明显进展。至于荷兰外交部，伯纳德·博特先生在两周前访问该区域期间代表欧洲联盟指出，欧盟致力于充分执行安全理事会第 1244（1999）号决议以及“标准先于地位”政策。标准的目的是促进诸如尊重少数民族、容忍、民主以及法治的价值。它们的执行，将对科索沃的前途至关重要。执行标准将是长期持久的进程，并将在 2005 年年中审查之后继续进行下去。这是在 2003 年 6 月关于西巴尔干国家加入欧洲联盟的观点的塞萨洛尼基首脑会议期间草拟的进程的组成部分。

欧洲联盟认为 7 月 14 日的联合声明是朝正确方向迈出的一步，也是所有族裔血统的科索沃领导人承诺的积极迹象。正如早些时候所说，该宣言宣布设立一个族裔事项、人权和回返问题部。所有当事方都表示共同承诺竭尽全力，确保国内流离失所者能够持续返回。

宣言还支持现有的令人有希望的有关改革地方政府的努力。在这方面，欧洲联盟欢迎取得的进展，并赞扬由科索沃特派团以及临时机构共同担任主席的地方政府问题工作组提出了建议。地方政府改革和权力下放是重要的一步，可确保持续的政府、保护少数族裔并改善科索沃境内所有居民的生活条件。欧洲联盟呼吁所有族裔和科索沃有关各方充分参与这一重要进程，并采取具体措施，尽快开始执行改革。

欧洲联盟是对科索沃境内经济发展和改革努力的强有力的捐助者。正如秘书长报告指出，现在已开始第三波私有化。欧洲联盟期待为这一进程发起新的势头，并吁请所有有关当事方采用合理、非政治的办法来处理私有化问题。

在结束发言时，我要表明欧洲联盟对科索沃的承诺并不限于第四支柱部门。我们坚决认为，科索沃的未来是在于欧洲结构之内。因此，欧洲联盟依然是向科索沃提供经济支助的最大捐助者。欧盟将竭尽全力，使科索沃不仅成为欧洲联盟构成的政治和经济联

盟的组成部分，也成为它所代表的价值社会的组成部分。

主席（以俄语发言）：我名单上下一位发言者是日本代表，我请他在安理会议席就座并发言。

Kitaoka 先生（日本）（以英语发言）：主席先生，首先我祝贺你就任安理会主席。我今天开始发言时，要表示日本真诚地尊敬秘书长前特别代表哈里·霍尔克里先生，因为他为改善科索沃局势作出了努力。我们还衷心祝贺索仁·耶森·彼得森先生被任命为下一任科索沃问题特别代表。

由于预计新的特别代表将在不久的将来开始工作，今天的公开会议将是极好的机会来重新评估局势以及直到现在为止已经制定的政策。我相信，耶森·彼得森先生也将在他的新岗位上作出最大努力，同时考虑到今天讨论中得出的结论。

今天，日本政府谨提出三点意见。第一，在吸取 3 月暴力的教训背景之下，我们欢迎临时自治机构和科索沃特派团在有关国家的帮助下起草向地方当局下放职责问题的框架文件。我国政府希望，通过认真执行该框架，少数民族的人权将得到更好的保护，将加速建立一个民主和多族裔的社会。

在上次关于这个议题的公开会议上（见 S/PV.4967），若干代表提到，必须使容忍成为科索沃的现实。日本坚信，建立这种容忍是成功地执行科索沃标准的关键。在这方面，我们欢迎就若干议题举行社区间会谈，特别是欢迎科索沃阿族和科索沃塞族进行协商，这些协商促进就建立人权机构和难民回归问题达成了协议。此外，我们还强调指出，应该尽早完成重建 3 月暴力损毁的住房的工作，以增进所涉及族裔之间的互信。

最后，建立容忍就要求人民积极改变思想方法；也就是说，他们必须有理由希望能够改善自己的生活。令人遗憾的是，最近的新闻报道显示，科索沃的失业率再次上升，现在已接近 70%。在这种局势中，人民的失业率高得不能令人接受，因此对未来没有任何希望，必须改变这种局面。科索沃特派团和临时自治机构必须在国际社会的援助下，加倍努力，在《科索沃标准执行计划》框架内处理这个问题。

我国坚信，稳定科索沃局势对于整个地区的稳定与繁荣至关重要，因此，迄今为止，我国政府为此目的提供了大约 18 600 万美元的援助。我国仍然承诺，将与整个国际社会合作，实现东南欧稳定与繁荣目标。

主席（以俄语发言）：我感谢日本代表对我表达的友好之辞。

发言名单上的下一位发言者是阿尔巴尼亚代表。我请他在安理会议席就座并发言。

内绍先生（阿尔巴尼亚）（以英语发言）：主席先生，首先，请允许我祝贺你担任安全理事会主席，并祝你一切顺利。

我国代表团欢迎秘书长报告(S/2004/613)和阿纳比助理秘书长今天作的全面报告。我们认为，秘书处和安全理事会关于改进局势的各项建议将有助于克服 2004 年 3 月事件造成的不稳定局面和僵局。在深思这些事件之后，我们发现必须进行根本改革，国际社会必须现实地评估局势。

首先，必须迅速执行“先标准后地位”政策，必须以建立民主、多族裔和多文化社会为重点，这样一个社会将力行法治和容忍。如果科索沃民主机构的各合法机关拥有建设社会的完全职责，就可以实现这个目标。为了做到这一点，必须将联合国科索沃临时行政当局特派团（科索沃特派团）的职责转移给科索沃执行机构，必须调整科索沃特派团的角色，使它从一个决策机构转变为咨询和监测机构。

第二，国际机构必须继续维持其存在，以保证该地区的稳定与和平。阿尔巴尼亚感谢科索沃特派团发挥作用，感谢北大西洋条约组织（北约）——包括美国——军队和驻科部队其他国家军队在该地区发挥作用和作出承诺，强调这些部队必须继续驻扎科索沃。阿尔巴尼亚还赞赏为科索沃设立“联络小组+”，

认为这是一个重要步骤，将促进落实《科索沃标准执行计划》。

此外，科索沃各政治派别和人民应该认识到，今后，科索沃将是一个自由、民主和多族裔社会，是一个从法律上保护少数民族权益的国家。科索沃属于科索沃全体人民。他们都是新社会的组成部分，享有平等的权利，负有同样的义务。

科索沃政府已经采取适当措施，重建毁损的建筑，促使流离失所者返回家园，我们赞赏这些积极步骤。我们还特别赞赏设立社区和融合事务部的提议。采取所有这些行动的动机不仅是科索沃各位代表们和各机构承诺达到国际社会制定的标准，而且是因为他们日益成熟，日益认识到他们应该为科索沃乃至整个地区不断发展的现实承担责任。

必须使正在出现的谅解气氛和融合进程持续下去。少数民族人士必须参加议会选举，不应该抵制这些选举。他们不应该助长民族主义和分裂阴谋。科索沃需要及少数民族人士参与国家建设；科索沃需要他们参与国家治理；科索沃需要他们共同创造未来，淡忘过去。

阿尔巴尼亚重申，它支持执行“先标准后地位”政策。实现国际社会选定的标准是建设新科索沃社会的关键，这些标准的各项目标是确定最后地位的必要条件。我们认为，国际社会可以采取一项有用的步骤，促进稳定，这就是，国际社会在讨论标准时可以考虑科索沃的最后地位，因为执行“标准与地位并举”政策将具体促进科索沃政治进程，进一步促进该地区局势正常化。

我们认为，科索沃今后加入欧洲是最适当和最现实的解决办法。通过扩大欧洲联盟（欧盟）在科索沃的经济存在，通过将科索沃纳入欧盟一体化进程，可以实现上述构想。

标准政策的首要条件之一是恢复普里什蒂纳与贝尔格莱德之间的对话。阿尔巴尼亚支持两国在政治和技术层次进行的对话。在这项活动中，还必须扩大科索沃两个社区之间的内部对话。

阿尔巴尼亚承诺，将在巴尔干和欧洲一体化框架内就相互感兴趣的领域与塞尔维亚和黑山进一步对话。这将加强两国之间的关系，在该地区阿族和塞族人之间创造比较融洽和更具建设性的气氛，促进稳定和区域一体化。

我们赞赏科索沃政府正在与科索沃特派团、欧盟、欧洲安全与合作组织(欧安组织)和美国国际开发署(美援署)合作，并且正在取得进展。我们还赞赏作出努力，改革和加强科索沃地方政府，我们认为，从长远角度看，这是降低族裔紧张关系的重要因素。

我们认为，提高地方政府的自治权，同时又不影响上下权力分配，不损害科索沃领土中央政府，是“先达标后地位”政策的一项重要因素，并且能够加强和改善经济、社会与文化局势。它将有助于各族裔公民在决策过程中更为密切合作，推动地方发展，为地方发挥主动性创造更大的空间。

科索沃境内所有各政治和机构因素，以及塞族和其他族裔代表必须合作，以达成谅解，达成共同解决办法，成功地完成自治政府改革进程，并争取更大的成就。

最后，让我向新任秘书长特别代表索伦•杰森•彼得森先生表达我们最良好的祝愿，祝愿他圆满完成他所肩负的重要使命，并向他保证我国政府的支持。

主席（以俄语发言）：我请阿纳比先生回答大家提出的意见和问题。

阿纳比先生（以英语发言）：大家没有提出具体的问题，因此我简单讲几句。我谈二点。第一，我感谢安全理事会成员和其他国家对即将离任的秘书长特别代表哈里•霍尔克里先生在艰难的条件下完成的工作表示赞赏。我也感谢他们向新任特别代表索伦•杰森•彼得森先生表达良好的祝愿。彼得森先生将在数日后在日内瓦会见联合国科索沃临时行政当

局特派团(科索沃特派团)高级工作人员，随后前往普里什蒂纳就任。

第二，我想告诉安理会成员，科索沃特派团目前面临非常严重的财政状况。各国支付科索沃特派团分摊经费出现非常严重的拖延情况。秘书处曾建议，为了争取缓解这种状况的影响，可留用已经完成的维和行动剩余资金。但正如成员们所知，该建议没有得到大会接受，因此现在特派团如果现金短缺，没有什么灵活办法。

因此我想借此机会强调问题的严重性，它可能导致科索沃特派团近在下月就开始削减部分活动。我呼吁所有有关各方及时付清应付款项，不要进一步拖延。

主席（以俄语发言）：我感谢阿纳比先生提供的新情况。

我名单上没有其他发言者。安全理事会就此结束现阶段对本议程项目的审议。

下午12时55分散会